













1



# ينابيع

## الادب العبري الحديث

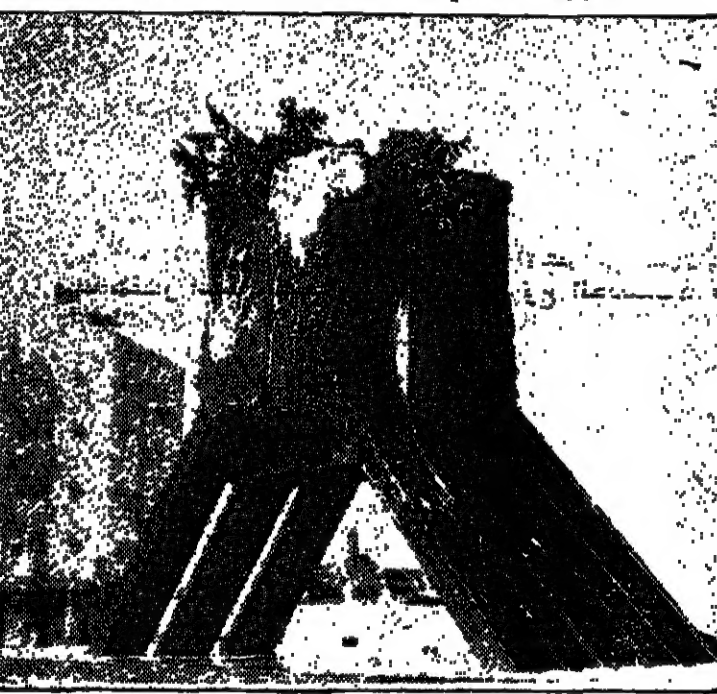
### صفحة خامسة

بمحررها محمد غنيم

## غاليري - «ينابيع»



١ - «مجاهدة» - ايلي اسيلان - تيسال من اليونان



٢ - يغال تومارين - «ارض» - ١٩٧٨

## خمس محطات - خمسة اجيال

يقول البروفيسور غرشون شكين في الفصل الاول من الجزء الاول من كتابه «القصة العبرية بين السنوات ١٨٨٠ - ١٩٧٠»: «في التسعين عاما الاخيرة، في التسعين عاما من الشعر والقصة العبرية يمكننا الوقوف عند خمس محطات».

ومعبر هذا الجيل التاريخي يختلف عن مصر سابقه. إن معظم كتابات هذا الجيل تمت في المهجر، ولكن معظم كتابه لم يبقوا في المهجر بل قدموا الى ارض اسرائيل، لقد كانوا من بين الذين اسسوا المراكز الادبية في البلاد، وبعد خراب بيتهم الاول عادوا واقاموا بيوتا ثانيا للادب العبري في ارض اسرائيل.

من زعماء هذا الجيل: بياليك، بيرغر، ش. بن صيون، ا. ا. كايك، شوفمان، غنيسين، بارون، شتاينبرغ وغيرهم.

**الجيل الثالث:** يقول البروفيسور شكين ان هذا الجيل قريب من الناحية البيوجرافية والتاريخية الى الجيل السابق، وقد بدأ نشاطه في اسرائيل. معظم كتاب

وفي معرض تقسيمه او تحديده لهذه المحطات يتوصل البروفيسور شكين الى التقسيم التالي:

**الجيل الاول:** يضم النخلة باع الكتبة، ومجموعة اخرى من الكتاب الذين مالوا الى كسر الطوق - منهم فريشمان، بيريس، بريشتنفسكي، ومجموعة اخرى حاولت تقديم الواقع كما هو، تركزت حول بن - افينادور. ابتداء نشاط هذا الجيل الادبي في تسعينات القرن الماضي وانتهى بمشريات هذا القرن، ومعظم كتاب هذا الجيل عاشوا في المهجر وماتوا في المهجر.

**الجيل الثاني:** ظهر في اواخر القرن التاسع عشر وضم عدة جامعات،

تصيدة الضربة الاولى وفنت سل الصخري. ب. ارشد والسدي. بفيلان بي. سي محترمة. ن. انكار نضلي. اوجد القتل. ي. البكاء. سكوت. با سقطت الاشياء التي انكرها جيدا. اتنا طورت. شي. يجر الشيء الآخر. ن. الاوامر. كان ثمة من قتل حسب طريقته. ب. حسب طريقته. اذكر اسماء. خاة لشاعر القاري. شأن الامور ان تغير الفرع في البداية. س. في نهاية الامر متعبه. مع ان نموت مرة، مرتين وحتى سبع مرات، ك لا نستطيع ان نموت كثيرا. ي. السرية، تصل كل مكان. ن. قابل يتحطم وجه الارض. وري. اقتحام بطن الارض. بعد فاققت قوتي قوته. تخلي. ونظم النسي. كثر من انتقام. من ديوانه الاخير: اتنا عشر وجها هذا العام. ولد الشاعر عام ١٩٢٠. دواينه: التزولة - ١٩٥٩. نريت نغفر - ١٩٦٤. فاسخ - ١٩٧٠. وغيرها.



دان باغيس

## سيرة ذاتية

ببين في كتابه الريادي: يست الادب العبري الحديث. جم الى اللغة العربية.

لمعهد ترجمة الادب العبري في السنوات الاخيرة ججع ترجمة الادب العبري الى اللغات المختلفة. واستمرارا التي قام باعدادها يوحاي غويل، ولابيليوغرافيا المعهد له، فان المعهد ١٩٧٩ بنشر دورية من اعدادات يتشكك في الترجمات هذه السنين كانت بطيئة وشاقة، الا انها اعطت في النهاية ثمرة كبيرة.

ان اشق المراحل التي مرت بها هذه المحاولات كانت محاولة التعرف على الامم العبرية للمواد المترجمة. اما مصدر الصعوبة فيعود في ذلك الى اسباب عديدة ذلك ان عددا من الكتاب الذين ترجم انتاجهم الى العربية لم يبق في الماضي ججع هذا الانتاج، بلغة الاصل، بصورة كتاب، بل اكتفى بنشره في المجلات المختلفة. اضع الى ذلك ان قسما من هؤلاء الكتاب قد توفي، فانقرضت على الاصل في هذه الحالة هو من الصعوبة يمكن. وفي احيان اخرى اقتصرت بعض الترجمات على الاصل بصورة كبيرة وظهروا دون ذكر الاسم الاصل. لانتاج، وثمة ترجمات تصريفها المترجم واقتصر من الاصل، بحيث اصبح التعرف عليه من باب التخمين.

ان هذه البيبلوغرافيا لا تشمل ما ترجم من ادب الاطفال الى العربية. ولا تشمل هذه البيبلوغرافيا ايضا على ترجمات الامم الاطفال التي لا يمكن اطلاقها في باب الادب ولا يد من الاشارة الى ان هذه البيبلوغرافيا لا تشمل الترجمات التي ظهرت قبل قيام الدولة ولا تلك التي ظهرت بعد كاتون الاول عام ١٩٧٩.

## ما هي اتجاهات القراءة وشراء الكتب في اسرائيل

اجري اتحاد ناشري الكتب في اسرائيل استطلاحا حول اتجاهات قراءة وشراء الكتب، الاول من نوعه في البلاد.

تركز البحث في جمهور يد اكثر من مائة الف مشتر للكتاب وتم توزيعه على ٢٥ مكتبة مركزية في القدس، تل ابيب، حيفا، هولون، رمات غان، بيتنغ، تافا، رمات هشارون ورحوبوت.

من بين ال ٢٥٠٠ نموذج للاستطلاع تم توزيعها اعيد وتوزع ما يقارب ال ٢٠٠٠ نموذج عثر على ١٩٠٥ نماذج من بينها حالحة لتزويد الكتيب، وبعض نتائج هذا الاستطلاع الذي يغطي اتجاهات القراءات والمشاركة في اختيار مادة القراءة المختارة والواسعة - يتم نشره هذا بالعربية للمرة الاولى.

٩٥ بالمائة من ١٩٠٥ (مجموع) المشاركون في الاستطلاع من النساء، و ٤١ بالمائة من الرجال.

تقسيم المشتركين حسب الثقافة لدى كل واحد منهم بين ان المجموعة من ٨٠ سنوات دراسية تقبل ب ٢١ بالمائة، وفي مجموعة ١٢-١٩ سنة دراسية - ٩٢ بالمائة ومن هم بين ٢٥ - ٥٩ سنة - ٩٥ بالمائة، ومن ال ٦٠ فما فوق - ١٨ بالمائة.

فيما يلي نخبة من الاسئلة التي مررت على المشاركين في الاستطلاع. الاجابات وردت بالنسبة المئوية.

**اي نوع من الكتب قرأت في الشهر الاخير يمكن ان يكون هناك اكثر من جواب:**

- ١ - ادب بوليسي - ١٥.
- ٢ - ادب الخيال العلمي - ١٢.
- ٣ - سير ذاتية، مذكرات - ٢٢.
- ٤ - قصص - ٥٨.
- ٥ - كتب اطفال - ١٠.
- ٦ - شعر - ١٨.
- ٧ - ابحاث - ٢٨.
- ٨ - كتب اخرى - ٥.

**كم كتابا اشتريت في الشهر الاخير:**

- ١ - ولا كتاب - ٢٢.
- ٢ - كتاب واحد - ٢٢.
- ٣ - كتابان - ١٨.
- ٤ - ثلاثة كتب - ٩.
- ٥ - اربعة كتب - ٦.
- ٦ - خمسة كتب او اكثر - ٩.

**هل يشكل سعر الكتاب عبة املك:**

- ١ - احيانا مقاربة جدا - ٢٢.
- ٢ - احيانا - ١٢.
- ٣ - على فترات متباعدة - ٩.
- ٤ - ولا مرة - ٧.

**هل انت معتاد على شراء كتب الهدايا:**

- ١ - احيانا مقاربة جدا - ٤١.
- ٢ - احيانا - ٢٦.
- ٣ - على فترات متباعدة - ٩.
- ٤ - ولا مرة - ٢٦.

**هل عند اختيارك لمادة القراءة تكون خاضعا لتأثير كل من:**

- ١ - اصداق - ٧٢.
- ٢ - اقارب - ٥٧.

## من قم لفم

جينة وذهابا يصدم بعضنا الآخر في باب البيت مظلما في طرف البلاد تنوقف لثمن والظلام بيننا متجمدا عتينا غيتي غيتي ونمر تلحا اسود من قم لفم.

ولد في بولندا وهرب الى روسيا في فترة الحرب وتم الى البلاد في مطلع الخمسينات. دواينه: خريف سنة الف وتسعمائة و... ١٩٦٥. في الثقافة الجذور - ١٩٦٧. رصاص يمكن كسر - ١٩٦٨. قصائد في هذه المشية ١٩٦٩. في لحظات الانسحاب الذي لا يرد - ١٩٧١. له رواية تحت الطبع تصدر قريبا عن دار النشر «سفريل» بوعلم في تل ابيب وترجم قصائد من البيديش، الروسية، البولونية وغيرها.

## رواية جديدة لعماموس عوز

صحيحة، عام عوييد - ٢٨٢ صفحة.

بالقدر الذي نسجه لنا نظرة اولي، سريعة، فلما نستطيع ان نحكم على كتاب عماموس عوز الجديد بانه حزين ومؤلم للغاية فالاستراحة الصحيحة التي يمنحها بها ليست سوى نفس الاستراحة الصحيحة.

الكاتبة في مصدر هذا التعبير صلا وداع نقال بعد الموت. الكيوس هنا بمثابة حيلة الخيال. اناس يتكفون عمن ضلعتهم بوسايلهم الفاشلة لن يكونوا اخرين.

بالقدر الذي نطاله اديهم، بالبنية التراجمي بينهم مع ما يصاحبه من جهد للتحري، بكتابة واحدة - بالوهو الواسعة بين المشود والمجود. الباطل الرئيسيون هنا هم: بوليك السكرير، من نشاط الجيل السابق، الصديق الشخصي للفي اشكور، رئيس الحكومة سابقا الذي يظن هنا باسمه الحقيقي كاحد الباطل الكاثوليين.

انسان اعطته الحياة والملائمة حكمة معينة، وابنه يوناتان الحار، الذي لا يملك امرة سديدة فيهم من السعادة في الاقلاق، وزوجته ريمونا، ومزاريها عطين، الوحيد.

والطلع الى الامام، الذي اخذ الى جانبه زوجة يوناتان والمكان المركزي في حياة الكيوس الذي يسعى اليه من البداية. ثمة روح غامضة متسلطة تروض كالفهم فوق هذه القصة. □

رجل صاحب امكانيات، يبلغ الاربعين من العمر يريد التعرف على لغة مسيحية، لاهداف جديدة... ص.ب ١٢٢٤ تل ابيب ٢٨٧٤/٤

## تهنئة

رئيس ونواب وأعضاء المجلس المحلي المشترك

معالوت - ترشيحا

يتقدمون اجل آيات التهاني والتبريكات الى نخبة رئيس الدولة ورئيس الوزراء والوزراء وأعضاء الكنيست وجميع أبناء الشعب الاسرائيلي عامة بمناسبة حلول:

عيد رأس السنة العبرية

راجين الله تعالى ان يعيده على الجميع باليمن والخير والبركة وكل عام وانتم بخير

شلوو بوحيوط

رئيس المجلس المحلي المشترك

معالوت - ترشيحا

## تهنئة

رئيس وأعضاء وموظفو مجلس شعب المحلي

يتقدمون باخلص التهاني والطيب الامنيات الى نخبة رئيس الدولة ورئيس الوزراء والوزراء وأعضاء الكنيست والى عموم أبناء الشعب الاسرائيلي بمناسبة حلول:

عيد رأس السنة العبرية

سائلين الله ان يعود هذا العيد في ظل السلام والخير والطمأنينة وكل عام وانتم بخير

عفو فاعور

رئيس المجلس المحلي

## تهنئة

رئيس وأعضاء وموظفو مجلس عمليا المحلي

يتقدمون باخلص التهاني والطيب الامنيات الى نخبة رئيس الدولة ورئيس الوزراء والوزراء وأعضاء الكنيست والى عموم أبناء الشعب الاسرائيلي بمناسبة حلول:

عيد رأس السنة العبرية

راجين المولى تعالى ان يعيده وقد تمت منطقتنا بالسلام المنشود وكل عام وانتم بخير

اليساس ليوس

رئيس المجلس المحلي

## تهنئة

رئيس وأعضاء وموظفو مجلس كفر ياسيف المحلي

يرفعون اجل آيات التهاني الى شعب اسرائيل بمناسبة حلول:

عيد رأس السنة العبرية

اعاده الله على الجميع باليمن والخير والبركات وكل عام وانتم بخير

نسر مرقص

رئيس المجلس المحلي

## تهنئة

رئيس وأعضاء وموظفو مجلس كفر ياسيف المحلي

يرفعون اجل آيات التهاني الى شعب اسرائيل بمناسبة حلول:

عيد رأس السنة العبرية

اعاده الله على الجميع باليمن والخير والبركات وكل عام وانتم بخير

نسر مرقص

رئيس المجلس المحلي

## تهنئة

رئيس وأعضاء وموظفو مجلس كفر ياسيف المحلي

يرفعون اجل آيات التهاني الى شعب اسرائيل بمناسبة حلول:

عيد رأس السنة العبرية

اعاده الله على الجميع باليمن والخير والبركات وكل عام وانتم بخير

نسر مرقص

رئيس المجلس المحلي

## تهنئة

رئيس وأعضاء وموظفو مجلس كفر ياسيف المحلي

يرفعون اجل آيات التهاني الى شعب اسرائيل بمناسبة حلول:



# أفاق ثقافية

## عائشة الحكام

### أصبح الإنسان بالإنسان كافر

والأباء الحق جود بالصبا  
مهما تتركب للرعي المزا  
خدمة الإلهام في جبر الخوا  
في نبي يرجع الحق من  
نرضي الأذى ولو في قلوب سا  
وحذا الأسيد حكم المصا

يسعد الحال في نوم الصبا  
فاته تحقيقها والوعي ساه  
وأذا حكم الهوى في الكون آ  
يابل القلب وهم السعد زاة  
لا خيال في خفايا النفس عاب

في ضياع البشر تحوذه الشاة  
ليست أياها توب الخيا  
يفتدي بالروح اعراض الحاة  
أصحت يا دهر كالأحلام عابر  
من شقيق الأمل سرك الخا  
مؤمنا بالنفس ، بالذات بقا  
في ظلال الظلم تحيا ، وتكابر

وأمل ..

## قصة الأدب المحلى

يقلم : عرفان أبو حمند

تبدأ قصة الأدب المحلى الحديث أواخر القرن التاسع عشر وأوائل هذا القرن . وقد يتساءل البعض ، ألم يكن هناك أدب محلى قبل هذا ؟ والجواب ... طبعاً كان هناك أدب ، وهل يمكن أن يوجد أي شعب مهما قذرت حضارته بدون أدب أو فن .

المعلمين والإسادة والمصنفين والمؤلفين  
وفي أواخر سني الحرب العالمية الأولى  
انشأ المعلمون أول مدرسة عربية في القدس .  
على ضوء هذه الخلفية نلاحظ أن أو  
الكتاب كانوا خريجي المدارس الروسية  
في القاهرة ، وبيت جالا ، ومدارس في  
البلدات والمدن ، وأخذت المدارس الابتدائية في  
القدس ، والقرى في حيا وبقا والتأخر .  
أما المدرسة الثانوية الوحيدة التي تدر  
في القدس كانت تسمى "مدرسة المعلمين" وكانت تدرس  
المعارف في القدس ..

من أواخر القرن التاسع عشر أي إلا  
ولندا في أواخر القرن وواصلوا وعاش  
في القرن العشرين : إبراهيم البياض -  
يافا ولكنه عاش ومثل والشعر في القدس  
وأحد زكي (شاعر) وقد اشتهر أيضا بعد  
وعرف بشعر العروبة وقد اشتهر بكتبة  
الضخمة ، وأحد معلم الخالدي الذي  
صار فيها بعد مدير دار المعلمين العرب  
وأحد شاعر الكرمي ابن الشيخ سعيد  
الكرمي وأخ عبد الكريم المعروف بابن  
سلي ، وحسن الكرمي صاحب برناب  
قول على قول في مجلة لندن الأدبية  
واسم المدرس البيهقي ، والشاعر  
القاضي المعروف ، والطبيب شكري  
لورنس الحربي والصحافي ، وأبيليا زكي  
صاحب النيران ، وجليل بحري الصحافي  
التيب الزواني الخلف ، والدكتور بندا  
الجوزي ، الذي أصبح من أعضاء  
الاستشراف والتحرير . وجبرائيل كاتول  
ريال التريفة ، وجبرائيل ميخائيل توت  
استاذ اللغة العربية في السنيار الروم  
والذي تخرج على يده وحت عنايد  
مشاهير في الشعر والأدب ... والدكتور  
خليل طوخ الحربي ، ودرويش البياض  
ورؤف النسيبي ، وروحي الخالدي ، وهذا  
نفر من الذين ولدوا في القرن التاسع عشر  
وغيرهم كثيرون (انظر كتاب اعلام  
أرض السلام) كتب هذه الأسطر .  
وما من من القرن العشرين ، وخصومه  
بعد الانقلاب العثماني الذي قام به  
الاحتشاشيون وعزلوا إيه السلطان عبد  
المجيد . بعد هذا الانقلاب تغير الحال  
كثيرا ، وأطلقت الحريات ونال الناس  
بعض الحريات ، وبلاغة أنه خلال هذه  
المرحلة ، صدرت الصحف والمجلات العربية  
لأول مرة ويحضرنا من اعلام هذه الفترة  
أي التي سبقت الحرب العالمية الأولى  
وتجاوزتها ، خليل السكاكيني ، ومحمد  
اسماعيل القضاة ، وسعيد الصباغ  
والدكتور سليم شحادة ، وشفيق نرزوي  
وأخوه ديع ، وشكري حرامي ، وعاد  
زعيتر ، وعادل جبر ، وعارف العزوني  
وعارف الماروني ، وعبد الحميد ياسين ،  
وعبد الحميد الشامي ، وعبد الحميد  
السامح (الشيخ) ، وعبد الرؤوف الحربي  
والشيخ عبد القادر المظفر ، والشيخ  
عبد الله القليلي ، والشيخ عبد الله  
القيشاني ، والشيخ علي الريموي ، الذي  
ناب عن الأباء في الترحيب بجورجي زيدان  
عند زيارته للقدس عام ١٩١٢ .  
وهؤلاء أيضا نفر قليل من الجيش الكر  
على أن الحرب العالمية الأولى ، كثر  
هذا فاعلا بين مهين .. العهد الأول  
وفيه الرواد والمطالع ، وهؤلاء كانوا أديبا  
العربية ، أي لم تكن لهم سمة محلية  
في القليل ، والبلاد كانت آنذاك جزءا  
الإمبراطورية العثمانية ، فكان المواطن  
بشعرون وبيدوني ويفكرون بالعثمانية  
والعربية ، والأقلام العربية لم تكن تـ  
قسمت بعد ولم تنشأ القوميات الجديدة  
للمبحث صلة -

## الشعر بين الحق والباطل

يقلم : انطون حنا فخر - كثر ياسيف

الشعر بين الحق والباطل - قصيدة للشاعر العراقي الكبير محمد رضا الشبيبي الذي ولد في النجف الأشرف عام ١٢٠٦ هـ . وتوفي عام ١٢٨٥ هـ ، نكس الشاعر في بيت علم وادب ، وتلق على كبار أساتذة عصره . كاشيخ محمد حسن المظفر ، والسيد هبة الدين الشهرستاني ، والسيد حسين القزويني وغيرهم .

مضرب المثال ، فيقول :  
أما ربح الظل في الفكر نمنا  
وتشبهنا أشجاره بالسلاسل  
ويرى الشاعر أنه يمكن الاستفادة من بعض اشجار الهذيلة ذلك لان الهزل قد يجر الجذ ، إذ يقول :  
من الشعر مثل مستفاد وربما  
أنك مرجع الجذ من حزل حائل  
وتعجبنا منه حقائق جسيمة  
على أنها منا فخليل خاتل  
ويجئني منه شرار تدححه  
وقد اتقى منه ربا الفخائل  
وتحزني القصيدة على طائفة من الأبيات الإرشادية أو القصائد قوله في العلم والتقى والمنة :  
إذا لم يزد العلم قوى وعفة  
فمن قلة التحصيل حفظ المسائل  
ويعتقد أن الأبناء هو قبة الفضائل ، ويقول :  
ومن يعمى أن المراد فضيلة  
فاني أرى الإيمان رأس الفضائل  
وكما قال المتنبي : «إذا نكح مجنون من جاهل ، هي الشهادة التي بقي كامل» هكذا يقول شاعرا :  
من البخل والذوق السليم أكلة  
كنت ناقد الأشياء وضع الدلائل  
إذا قام حسن الشعر في حد ذاته  
فأعجبنا ذلك الحسن تحصيل حاصل  
ويجب ألا نطعن في أحد ولا نحزن بعضنا بعضا لأنه ينتسب المثل الذي نكل به  
يكل لنا ، ولا ننسى أن ميثاق العرب  
تجولن في كل الأرض كل حين ويمثل هذا  
المنشأ يقول الشاعر :  
وطعك في أحساب قوم ذريعة  
ألى الظمن في ليهم والتشاكل  
تروى ظلال الخلق عنا سريرة  
وله قول فخرنا غير زائل  
وتكبرا ما تنصرف - في هذا المثل -  
بحكمة أرضية هي في الواقع جملة تامة  
وتكبرا ما نضك على أنفسنا أننا تنصرف  
وتحكم حسب أوقافنا القاصية ، حسب  
أوقافنا ، وأخلاقنا وتخلينا ، وإذا يقول  
الشاعر :  
من الجهل لا من حمة العقل اتنا  
نحكم في التقادير أو علم عقل  
وكما تقول خير الأمور الوسط يقول  
الشاعر إذا ربح أن ترق في سلم الحق  
فترسب بين الفضل والذل ، بين الجهد  
والراحة ، ويستشهد بالكلام أن أنطون  
أصابعها الأصبع الوسطى :  
أنكل أن ترقى إلى الحق سلمنا  
وتقدم جزا تلك أجال أمل  
توسط تزد شفا في الكف خبيرة  
وأقول ما في الكف وسطى الأبال  
ويرى أن لا شيء في الدنيا يخسره  
كالوقت ، ولكن الموت حق ، وإذا يقول  
الشاعر أنه سيقبل وقته بخيره وتجاريه  
ألى أن يأتي وقت رخيصة :  
وما قلتي كالموت شيء فانتسي  
أرى كل شيء غير غير هائل  
سأقبل دهرى خيرة وتجاريه  
ولا رد الموت الذي هو قاطبي  
ويرى أن انتقال الإنسان من هذه الدنيا  
إلى الآخرة رحلة ، وتقول قد تكون ممثلة  
لبعض ومهمة للبعض الآخر ، أما  
شاعرنا فيصم بأن تكون خير من يرذل -  
طبعاً لا يملك إلا بالهتك وعفك وتفرك  
كما فكر من قبل ، فيقول :  
في دار القتل رحلة  
ألى دارك الأخرى نكح خير راحل  
هذه نغمة من الحق والباطل في نظر  
الشاعر والتي تميز بين شعر الجاهل  
وشعر المثل بل الإنسان وأنسانيته .



وقد يبلغ التلق القصير رسالة  
إذا عدت الألفاظ روح الرسائل  
بلاغة (سبحان) وراء لسانه  
وأبلغ منه قلب سحيان والـ  
ومعروف لنا أن القليلة كانت تحفل  
بتروغ شاعر ، لأن الشاعر كان لسان  
القبيلة وسبحا الذي يقول عن مرضها ..  
أفح ويمثل هذا المنشأ يقول الشاعر :  
إذا نبوغا في قومهم حفا بهم  
ولم يمهودوا من قبل عقل الحافل  
والشاعر يرفع اسم قبيلته وربما يرفع  
اسم شبيه وأمه ، ويستشهد شاعرنا  
وقد يفضل أبيات البليغ قصيدة  
مختولة لكن على غير طائل يذكر حاتم الظاهلي - الذي صار اسمه

## ماذا بعد تنتظر ؟ !



(ألى روح والسدي الشيخ  
الشيخ السدي)  
شعر : لطفي الياسيني

أعوذ بالله مما كنت خائفة  
هو خالتي الشربة كما شاء يفاذه  
إنشاء حيرا وكمن بالله معتصدا  
كل إن أتى وإن طالت سلابته -  
فأولت كس وكل الناس شاربها -  
ما نحن إلا عيوف نسي منزلها -  
فدا نقيم بذار ليس يملها -  
كفوا البكة على بيت فان به -  
لا شيء يرفع في الفكر يفتنه -  
فأولت عليه غي أيتها مبر -  
فيا من السر والسرار يعلمها -  
وأسمه الألف الكسوف دافعا -  
لا يلمع النيب إلا وأجد أحد -  
فدا يذاك سشد ما صنعت بها -  
والمني نمر نورا لا مثل له -  
ما كنت أقرأ نبي الأمل فارتضت -  
فوتوا إلى الخراطيم أجفنه -  
فانتسي مؤمن بالله حكته -  
يكيت حتى سكون الليل دغفني -  
فقت أبكي حيا غاب عن نظري -  
مذ غاب حلي وعوني لم تسم أبدا -  
ولا شعت بقصر اج ... توأكتني  
فخرجت للبحر كالجنون أتيهه -  
أجاب ما جاء إلا واحد شبيخ  
شيخ جليل رقيق المسك خاطفه  
رجعت للبيت والخضرات تسيقي  
أسأل الله جل الله يسفني  
سمعت صوتا يبعث الليل يمس لي :  
فقت سيجتلك اللهم مفرة -  
تليكنك الله قد بفضل غارمني  
أني جنت نيل من مات يرجع من -  
ما بين رشة عين وانتفضها  
أني مع الله لا أعمى أومره -  
والله يا ناس علم الغيب لا أجد  
حذار بكتفي أن تشوا بمارفة  
عودوا إلى الله عل الله يرحكم  
ما أتوا وحكم زنت منازلكم  
أو يؤمن قال لو هزته نثية  
أو مؤمن قال بسوا الله صانعة  
لكننا نحن أئنا الحياة على

## أفاق ثقافية

ما أبدع العصر الجديد .. فانه عصر الشهور  
عصر القطبية ، والوقمة ، والخديعة ، والفجور  
عصر الرذيلة ، والزينة ، والتهتك ، والسفور  
عصر قضى فيه القهار على الصغير ، مع الكبير  
عصر به أكل الربا ، قد طاب مع شرب الخمر  
عصر الطفافة ، الظالمين ، الوائين على التفور  
عصر البغاة الخاسرين ، الضاغطين على الضمير  
عصر سطا الكلب المقور به على الأسد الهصور  
حسين الحبال ..

## أعضاء على كتاب القرى العربية في الديار الغزية

يقلم : أحمد أبو سردانة - غزة

وهو الجزء السادس من سلسلة الكتب  
التي يصدرها المجلس القومي - إبراهيم  
خليل سيك - يلاحظ أن الكتاب يبعث  
عن نحو خمسين قرية من قرى قضاء غزة .  
كما كانت أحوالها قبل قيام إسرائيل ،  
بينما أيضا المأدات والتقاليد وأسلوب  
الحياة فيها ، كما يذكر ملكاتهم  
وشخصياتها ، وفي هذا يلا الاستاذ سيك  
تروافا كان يحس به البلط المأزج  
والقاري الذي يريد أن يعرف أوضاع  
بلدنا في ذلك العهد «إرصاد أوضاع»  
القلح والمأزج .. القروي والبدوي»  
وليس أوضاع الزعماء والقادة فقط  
فالتاريخ من وجهة النظر الحديثة يجب  
أن يصف أحوال القلاح والشخص المعادي  
في حياته اليومية بدلا من أن يقتصر على  
تجديد الزعماء وأبطال الحروب .. ومن  
هذه الناحية يكون الأرخ قد سلك الطريق  
الصحيح .. وتامل منه أن يتابع هذه

تهنئة  
رئيس وأعضاء وموظفو المجلس القلبي - مركز الجليل  
أجمع :  
يرفعون أجمل آيات التهاني إلى نخبة رئيس الدولة ورئيس  
الوزراء والأسرة وأعضاء الكنيست وجميع أبناء الشعب  
الإسرائيلي بمناسبة حلول عيد رأس السنة العبرية  
أعاده الله على الجميع وأعلام السلام ترزف فوق ربوع  
شرقنا المزيز  
وكل علم وانتم بخير  
كامل فلاح  
رئيس المجلس المحلي

تهنئة  
رئيس وأعضاء وموظفو مجلس جت المحلي  
يرفعون أجمل آيات التهاني إلى نخبة رئيس الدولة ورئيس  
الوزراء والأسرة وأعضاء الكنيست وجميع أبناء الشعب  
الإسرائيلي بمناسبة حلول عيد رأس السنة العبرية  
أعاده الله على الجميع وأعلام السلام ترزف فوق ربوع  
شرقنا المزيز  
وكل علم وانتم بخير  
أحمد أبو عصبه  
رئيس المجلس المحلي

تهنئة  
رئيس وأعضاء وموظفو مجلس كابول المحلي  
يرفعون أجمل آيات التهاني وأطيب الأماني إلى نخبة إسرائيل  
حكومة وشعبا بمناسبة حلول عيد رأس السنة العبرية  
أعاده الله على الجميع وأعلام السلام ترزف فوق ربوع  
شرقنا المزيز  
وكل علم وانتم بخير  
إبراهيم ريان  
رئيس المجلس المحلي

تهنئة  
رئيس وأعضاء وموظفو مجلس الكر المحلي  
يرفعون أجمل آيات التهاني إلى نخبة رئيس الدولة ورئيس  
الوزراء والأسرة وأعضاء الكنيست وجميع أبناء الشعب  
الإسرائيلي بمناسبة حلول عيد رأس السنة العبرية  
أعاده الله على الجميع وأعلام السلام ترزف فوق ربوع  
شرقنا المزيز  
وكل علم وانتم بخير  
محمود صالح خليل  
رئيس المجلس المحلي



## ممن لم يمتنعوا

صدور

## أخبار وأحداث



● الكولونيل (احتياط) تسفى البيلغ مستشرق الى جانب كونه ضابطا في جيش الدفاع الاسرائيلي، اشغل مناصب عديدة في الحاكبة العسكرية بعد حرب الأيام الستة عام ٦٧ بينها حاكم عسكري في غزة ونابلس ولعل ذلك شدة الى بحث القضية الفلسطينية من مختلف جوانبها

وايعادها على النزاع الشرق الاوسط، وفي حملة «سلامة الجليل» استدعي الى الاحتياط وترك معهد شيلوخ للدراسات الشرق اوسطية التابع لجامعة تل ابيب ليكون قائدا لوحدة

المساعدة في الجنوب اللبناني التابعة لجيش الدفاع، وبعد تسريحه من الاحتياط نشر مذكراته في صحيفة «يديعوت اخرونوت» المسائية وقد رأينا من المناسب ان ننشر هذه المذكرات في صفحة

اخبار واحداث وصور من لبنان لانها تشكل صورة صادقة عما حدث وحدثت في المنطقة.



استقبل لبنان ما بعد الشيخ بشير الجميل، مجهول خبر من الفوضى والعديد من التساؤلات التي تحوم في خاصة بيروت ومختلف أنحاء لبنان الذي كان على جبهة فوجد نفسه يعود الى الوراء، الى الماضي عهد الاعتقالات والاستبكات المسلحة.

بنانيون من مسلمين ومنسحقين ودوروكوا على بشير غم أن كثيرين منهم ليسوا من الموارنة ولم يكونوا يوما أراه، بكوا على أمل ضاع وخلاص كاد يتحقق ونور يل الكابوس عنهم، وكما قال شقيق الرئيس المنتخب من الجبل أن الذين قتلوا بشير لن يحقوا ما ربههم ب الذي سلكه لن يتغير، فاللبنانيون مصبون على وحدة الحرية والاستقلال لوطنهم ولو كان زمام أيديهم لعلوا ذلك في وقت قصير ولكن جزءا كبيرا من خطر عليها قوات سورية - أخرى تابعة للمنظمات بنة وطالما رفضت هذه القوات الخلاص عن لبنان اللبنانيون يعيشون في محتهم بعد أن علقوا الآمال على جميل للخلاص من هذه الحنة.

دالله:

## رو اغتيال الشيخ جميل دفوا المس بجميع اللبنانيين الامنين

أجرى اللقاء: مصباح حليبي

بد شوقي عبدالله وهو سياسي معروف في منطقة الجنوب مما لا شك فيه ان مصرع الرئيس اللبناني المنتخب يل قد هز مشاعر كل اللبنانيين وهز مشاعر جميع

لبنانيين ومحبي السلام. السلوب والمكان ت فيه عملية الاغتيال من علامة استفهام، الدوافع والاهداف فان ذاتها تشكل عملية ان ولاثنين فيه، وكان بية لم يكتفوا بسبع القتل والهدم والدمار. ي سؤالي حول الفراغ الذي تركه مصرع ان الوقت لم يمدد ان انتخابات قبل موعد رئاسة الرئيس ريكس ي في الثالث والعشرين الجاري. ما يحول السلطة من رئيس بشكل طبيعي وفي هذه يحصل فراغ دستوري د السيد شوقي عبدالله ان شكل حركه جديدة



الازعاجي الواقع على فاصلة بيروت يشهد بناء واعمار نشطة بعد كانه الاسلويون يعودون التي تضررت خلال غيرة والحرب الاهلية. الدفاع الاسرائيلي بخمسة آلاف نسمة وقد

طعم «بياني» الشهير ي، والوقت أصبح سالتريجية.

أسعار الاراضي نوب اللبناني السبب مار الاراضي في الجنوب ساعفت أكثر من ثلاث الشهور الماضية. كان المحليون ذلك بان تخون من استقبات المنطقة وعسودة السيادة والقانون التي بد غياب دام يسبع توقع السكان ان تبقى مع اسرائيل مفتوحة وان تارة والسباحة بين تزاد ومعها حركة البناء والطلب على الاراضي المنطقة الممتدة بين صور غريا والنبطية شرقا اية وفي الوقت ذاته سعار المسكن في صور الطبع اجور السكن.

## من مفكرة الكولونيل تسفى البيلغ

## قائد وحدة المساعدة في الجنوب اللبناني

- الحلقة التاسعة -

والحقيقة أن هذه الشكوى ضد القوات اللبنانية لم تكن الاولى من نوعها إذ تلقيت شكواي أخرى حول قيام نمر من امداد هذه المكان منذ ذلك الوقت اخضعت افراد ولكن انصاره على ثمة سان الرجل لم يكن الامام الصدر الذي كان طويل القامة (أكثر من مترين) وقد اضغ عندما أجرى انصاره تحريات واسعة ان الذي سلم جواز السفر للوقوف في الفندق كان على السهل الى هنا أما اليوم وبعد ان طرقت المنظمات اخذت القوات اللبنانية تدخل الى المدينة وتراول اعمال الارهاب ضحا. وقد طلبت افر ذلك ابلغ المليشيات ان يكونوا عن مضايقة السكان والاستنطر اتخاذ اجراءات ضدهم وبالفعل قدم الى مكنتي أربعة أشخاص هم كين وبيير وروجيه وزيتشارد يحلون كتابا جاء فيه انهم قادة القوات اللبنانية في الجنوب وان تعيينهم قد صدر لدة شهر واحد. واوضحت للقادة الاربعة اني ظفيت شكوى حول تصرف رجالهم تجاه السكان في صيدا، واكتت لهم ان الاسرائيليين قدموا الى المنطقة بصورة مؤقتة وسيغادرونها اجلا ام عاجلا اما القوات اللبنانية فهي بانية ولكن اسرائيل خلال هذه الفترة مسؤولة عن الاعمال السيئة التي تقوم بها القوات اللبنانية. ولذلك لن تسمح بارتكاب مثل هذه الاعمال وبالفعل اعدوا عس اعذارهم لما قام به افراد قواتهم من تصرفات شادة ودعوني الى الاجتماع بقادهم.

وفي الوقت الذي حاول افراد الكتائب من القوات اللبنانية التقدم من الشمال الجنوب كان افراد مليشيات الرائد سعد حداد يقومون بحركة تقدم معاكسة، من الجنوب الى الشمال ولكننا لم نملك شكواي تذكر حول تصرفات قوات سعد حداد باستثناء شكوى من حركة «أمل» الشيعية التي ادعت بان الرائد حداد يقوم بتجنيد أشخاص الى مليشياته منغاضيا عن وجود الحركة في المنطقة.

وانكر ان اول لقاء مع مثلي حركة «أمل» جرى في اليوم الاول لجيتي الى النبطية وقد تم ككل ذلك اللقاء في منزل رئيس بلدية النبطية العليا بحضور ٢٠ من وجهاء المدينة ولقنت نظري من بين الحاضرين شخصية السيد حسى مصطفى غندور الذي يبلغ من العمر ٤٠ عاما وهو أنشمان متواضع ملتح والإسماة لا تمارق وجهه ودعوتني الى مكنتي وحدثني بأسهاب عن تاريخ هذه الحركة خاصة انه أحد قادتها العسكريين

مؤامرة القذافي والامام موسى الصدر مؤسس هذه الحركة هو الزعيم المحبوب لديهم وقد كثر السيد غندور أكثر من مرة قصة الجريمة التي ارتكبتها القذافي بحق الامام الصدر حين استدعاه الى ليبيا عام ١٩٧٨ وقد غادرها على متن طائرة في طريقه الى روما حيث كان من المفروض ان ينزل في احد

ويعاد ان استأذنوا بالخروج ابغوني ان رجلا مسلحين اقتحموا منزل أحد الوجهاء وصادروا مجموعة نادرة من الأسلحة القديمة ذات قيمة اثرية مما اثار استياءهم واتضح فيما بعد انهم قضوا بسبب دخول افراد من القوات اللبنانية التي يترعها المساعدة ويطلبون مقابلتي.

بعد ان استأذنوا بالخروج ابغوني ان رجلا مسلحين اقتحموا منزل أحد الوجهاء وصادروا مجموعة نادرة من الأسلحة القديمة ذات قيمة اثرية مما اثار استياءهم واتضح فيما بعد انهم قضوا بسبب دخول افراد من القوات اللبنانية التي يترعها المساعدة ويطلبون مقابلتي.

معظم عودة اخوان السوق العمومي - البلدة القديمة عكا - تلفون ٩١٢٠١٢ جميع المأكولات الشرقية، اسماك طازجة - جناح خاص للعائلات يتقدم بأخلاق التهاني وأطيب التبركات لدولة اسرائيل حكومة وشعبا بمناسبة حلول عيد رأس السنة العبرية سائلا المولى عز وجل ان يعود هذا العيد في ظل السلام والامن والطيبينة وكل عام وانتم بخير

فتأذنته، وبالفعل وصل وصل الى الفندق رجل يرتدي العصابة ويحمل جواز سفر الامام الصدر وبعد ان سلمه للموظف في الفندق غادر المكان منذ ذلك الوقت اخضعت افراد ولكن انصاره على ثمة سان الرجل لم يكن الامام الصدر الذي كان طويل القامة (أكثر من مترين) وقد اضغ عندما أجرى انصاره تحريات واسعة ان الذي سلم جواز السفر للوقوف في الفندق كان على السهل الى هنا أما اليوم وبعد ان طرقت المنظمات اخذت القوات اللبنانية تدخل الى المدينة وتراول اعمال الارهاب ضحا. وقد طلبت افر ذلك ابلغ المليشيات ان يكونوا عن مضايقة السكان والاستنطر اتخاذ اجراءات ضدهم وبالفعل قدم الى مكنتي أربعة أشخاص هم كين وبيير وروجيه وزيتشارد يحلون كتابا جاء فيه انهم قادة القوات اللبنانية في الجنوب وان تعيينهم قد صدر لدة شهر واحد. واوضحت للقادة الاربعة اني ظفيت شكوى حول تصرف رجالهم تجاه السكان في صيدا، واكتت لهم ان الاسرائيليين قدموا الى المنطقة بصورة مؤقتة وسيغادرونها اجلا ام عاجلا اما القوات اللبنانية فهي بانية ولكن اسرائيل خلال هذه الفترة مسؤولة عن الاعمال السيئة التي تقوم بها القوات اللبنانية. ولذلك لن تسمح بارتكاب مثل هذه الاعمال وبالفعل اعدوا عس اعذارهم لما قام به افراد قواتهم من تصرفات شادة ودعوني الى الاجتماع بقادهم.

وفي الوقت الذي حاول افراد الكتائب من القوات اللبنانية التقدم من الشمال الجنوب كان افراد مليشيات الرائد سعد حداد يقومون بحركة تقدم معاكسة، من الجنوب الى الشمال ولكننا لم نملك شكواي تذكر حول تصرفات قوات سعد حداد باستثناء شكوى من حركة «أمل» الشيعية التي ادعت بان الرائد حداد يقوم بتجنيد أشخاص الى مليشياته منغاضيا عن وجود الحركة في المنطقة.

وانكر ان اول لقاء مع مثلي حركة «أمل» جرى في اليوم الاول لجيتي الى النبطية وقد تم ككل ذلك اللقاء في منزل رئيس بلدية النبطية العليا بحضور ٢٠ من وجهاء المدينة ولقنت نظري من بين الحاضرين شخصية السيد حسى مصطفى غندور الذي يبلغ من العمر ٤٠ عاما وهو أنشمان متواضع ملتح والإسماة لا تمارق وجهه ودعوتني الى مكنتي وحدثني بأسهاب عن تاريخ هذه الحركة خاصة انه أحد قادتها العسكريين

مؤامرة القذافي والامام موسى الصدر مؤسس هذه الحركة هو الزعيم المحبوب لديهم وقد كثر السيد غندور أكثر من مرة قصة الجريمة التي ارتكبتها القذافي بحق الامام الصدر حين استدعاه الى ليبيا عام ١٩٧٨ وقد غادرها على متن طائرة في طريقه الى روما حيث كان من المفروض ان ينزل في احد

## اكتشاف الموقع الذي فقد موشيه ديان فيه عينه بلبنان

تكرت صحيفة «يديعوت اخرونوت» أمس انه تم اكتشاف المكان الذي اصيب منه وزير الدفاع الاسبق المرحوم موشيه ديان في عينه اليسرى قبل ٤١ عاما خلال عملية ضد نظام حكم فيشي الموالي للنازية.

وقالت الصحيفة ان السيد ارنيل شارون وزير الدفاع سيطر من الحكومة اللبنانية وضع لائحة لتخليد هذا الحادث. وقد قام طاقم من جيش الدفاع بقوة في مكان الحادث الذي يبعد حوالي ٨ كيلومترات الى الشمال من رأس الناقورة. وهذا ملخص الحادث الذي وقع في السابع من شهر حزيران عام ١٩٤١: قررت السلطات البريطانية الحاكمة في اسرائيل القيام بعملية خربية ضد الفنزوا النازي المتوغل الى المنطقة نتيجة لقيام حكومة فيشي موالية للنازية في لبنان، لذا شكلت حركة الدفاع الصهيونية قوة خاصة للقيام بهذه العملية برئاسة المرحوم موشيه ديان بالتعاون مع البريطانيين وكان على هذه القوة التسلل الى منطقة بنت جبيل التي تبعد ١٠ كيلومترات

شمالا من رأس الناقورة والسيطرة على جسرين يمتدان فوق الطريق المؤدية الى بيروت قبيل وصول القوات الفرنسية الى هذين الجسرين وتجهيزهما وقد وصلت القوة الى الجسرين دون اية عراقيل وقررت مذبحة أحد مواقع الجيش الفرنسي الذي يبعد بضعة كيلومترات من المكان وجرت اشتباكات عنيفة بين الجانبين استطاع ديان ورفاقه السيطرة على الموقع، ولدى وصول قوات فرنسية اضافية الى المكان حاول ديان مشاهدتهم بواسطة منظار نصب فوق المبنى ووجهت طلقة نحو المنظار أدت الى كسر الزجاج وقد أصيبت عينه من الشظايا وتم نقله الى حيفا لطفي العلاج ولم يفلح الأطباء في ذلك مما اضطر ديان الى وضع لصوتي على عينه حتى يماته.

**تهنئة**  
رئيس واعضاء وموظفو مجلس عسفا المحلي  
يرفعون اجل التهاني وأطيب الاماني الى نخبة رئيس الدولة ورئيس الوزراء والوزراء واعضاء الكنيست وعموم أبناء الشعب الاسرائيلي بمناسبة حلول عيد رأس السنة العبرية  
اعاده الله على الجميع بالخير والبركات وكل عام وانتم بخير  
رسلان ابو ركن  
رئيس المجلس المحلي

**تخفيضات خاصة**  
«يوم السلعة»  
الخميس ١٩٨٢/٩/٢٣  
تخفيض ٢٥ /  
التقاصيل في الكول بو  
كل عام وانتم بخير  
همشبير لتسرخان  
كول بو الناصرة











—

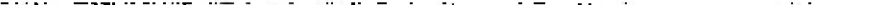
محمد مصطفیٰ و حامد  
رئیس المجلس

تقدم الطلبات الى مدير  
وذلك لغاية يوم ٢٥-٩-

المحامي

11

100-443887-100



11  
12  
13